

پرامپتی که به این 4 هوش مصنوعی دادیم:

Act as an expert literary translator. Translate this text into Persian with an artistic and poetic touch. Focus on the flow of the sentences and use evocative Persian vocabulary to maintain "the emotional impact of the original piece"

Text: "The night was not just dark; it was a deep, velvet shroud that swallowed the very stars. In the distance, the lighthouse flickered like a dying heartbeat, casting a pale, shivering light over the restless waves of the Atlantic"

1. نمونه ای که gemini برامون ساخت:

«شب تنها تاریک نبود؛ گویی کفنی از مخمل غلیظ بود که حتی ستارگان را در کام خود می‌کشید. در دوردست، فانوس دریایی همچون ضربان لرزان قلبی در حال احتضار سوسو می‌زد و نوری رنگ‌پریده و لرزان بر امواج ناآرام اطلس می‌پاشید.»

«تیرگی شب را مرزی نبود؛ ردایی بود از مخمل سیاه که چشمان کواکب را در سپیدی خود فرو می‌برد. پنداری در افق، نبض نیمه‌جانی می‌زد؛ فانوسی که نزار و لرزان، پرتو بی‌فروغش را بر تن متلاطم اقیانوس می‌گستراند.»

2. نمونه ای که copilot برامون ساخت:

«شب تنها تاریک نبود؛ جامه‌ای مخملین و ژرف بود که ستارگان را در آغوش خاموش خود فرو می‌برد. در دوردست، فانوس دریایی همچون تپشی رو به خاموشی می‌لرزید و نوری رنگ‌پریده و لرزان بر موج‌های بی‌قرار اقیانوس اطلس می‌پاشید.»

3. نمونه ای که chatgpt برامون ساخت:

شب تنها تاریک نبود؛
چونان کفنی از مخمل ژرف بود که خود ستارگان را در کام می‌کشید.
در دوردست، فانوس دریایی چون تپشی رو به خاموشی می‌لرزید
و نوری رنگ‌پریده و لرزان بر موج‌های بی‌قرار اقیانوس اطلس می‌پاشید.

4. نمونه ای که claude برامون ساخت:

شب، تنها تاریک نبود؛ پوششی از مخمل ژرف بود که حتی ستارگان را در کام خویش فرو می‌برد. در دوردست، فانوس دریایی چون ضربان قلبی در آستانه خاموشی می‌لرزید و نوری رنگ‌پریده و هراسان بر موج‌های بی‌قرار اقیانوس اطلس می‌افشاند.